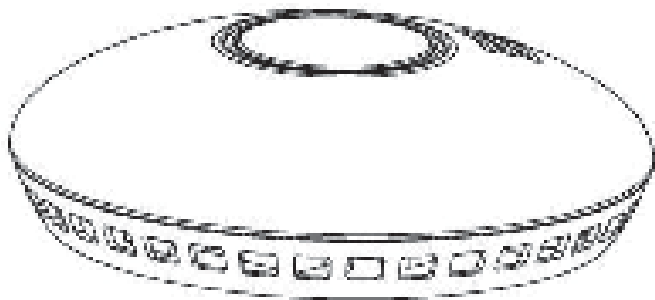


**GEBRUIKSAANWIJZING - NL**  
**MODE ÉMPLOI - F**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG - D**  
**INSTRUCTIONS - EN**  
**INSTRUCCIONES - ES**

**Rookmelders voor gebruik in huiselijke omgeving**  
**Détecteur de fumée pour l'usage dans l'entourage domestique**  
**Rauchmelder zum Gebrauch im Heimbereich**  
**Smoke alarms for domestic use**  
**Detector de humo para uso en el hogar**



**Koppelbaar**  
**Brancher plusieurs**  
**Koppelbar**  
**Interlinkable**  
**Enlazados**

**Alecto**<sup>®</sup>

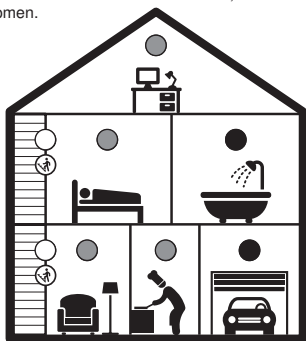
**SA-41**

**NL**

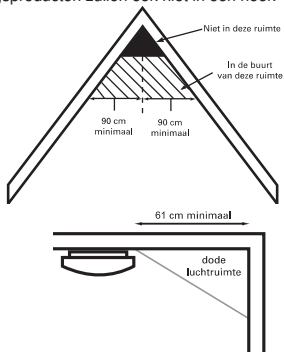
De SA-41 is een set rook + hittemelders voor het ontdekken van brand in de eerste fase. Bij rook of hitteontwikkeling zal de SA-41 een luide alarmtoon van minimaal 85dB (A) geven. Omdat de set gekoppeld is zullen alle melders binnen bereik een alarmtoon geven. Geadviseerd wordt om elke week de rookmelders te testen mbv de test knop op de rookmelders. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats of in de meterkast.

### AANBEVOLEN MONTAGE PLAATSEN VOOR DE SA-41:

- Monteer uw eerste rookmelder in de omgeving van de slaapkamers. Zorg ervoor dat er een uitgang bereikbaar blijft of kies een vluchtroute. Plaats de melder op die plaats waarvan u denkt dat een vluchtweg bereikbaar blijft.
- Maak gebruik van meerdere melders voor vergroting van de veiligheid en wel zo dat de vluchtweg toegankelijk blijft.
- Plaats minimaal op elke verdieping van uw woning een rookmelder.
- Plaats minimaal in elke slaapkamer waar gerookt wordt of waar apparatuur staat die eventueel brand zou kunnen veroorzaken een melder.
- Rook, hitte- en verbrandingsproducten zullen eerst omhoog naar het plafond trekken. Daarna trekken de rook, hitte- en verbrandingsproducten horizontaal verder.
- Monteert u de melder aan het plafond, houd dan een minimale afstand van 50 cm van de muur en 61 cm van een hoek aan. Rook, hitte en verbrandingsproducten zullen ook niet in een hoek komen.



○ Recommended    ● Optional    ● Do not use



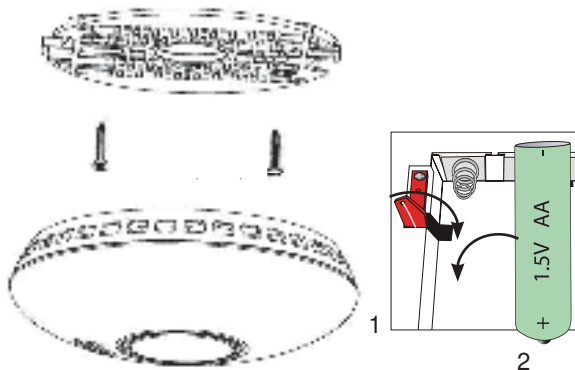
### VERMIJD DE VOLGENDE PLAATSEN VOOR MONTAGE:

- In de keuken; stoom die vrij komt bij het koken zou een vals alarm kunnen geven.
- In de douche of badkamer; waterdamp kan voor een vals alarm zorgen.
- In de garage; dit vanwege eventuele uitlaatgassen uit de auto tijdens starten.
- Voor een ventilator of ventilator uitgang van airconditioning of verwarming.
- In de nok van een A-vormig plafond.
- In ruimtes waar de temperatuur lager kan worden dan -10°C of hoger dan 40°C.
- Verf de rookmelder niet en plak deze ook niet af.

### INSTALLATIE INFORMATIE:

Plaats de plafondplaat op een geschikte plaats met behulp van pluggen en schroeven aan het plafond of wand. Plaats de batterijen in de melder. Draai daarna de melder met de test toets naar u toe op de plafondplaat. De melder is nu gereed voor gebruik.

Eventueel kunt de eerste test uitvoeren door 2 seconden op de test toets te drukken. zie ook kopje "Testen".



## GEBRUIK, AANMELDEN, TESTEN EN ONDERHOUD:

**Gebruik:** De rookmelder is in werking als de batterijen zijn geplaatst. Let op dat het rode lipje naar binnen is gedraaid. Deze wordt op zijn plaats gehouden door de 2 AA batterijen. De SA-41 kan nu gemonteerd worden tegen het plafond. Alleen als de batterijen zijn geplaatst zal de unit op de plafondplaat geplaatst kunnen worden. Op het moment dat 1 van de melders in de rook of walm komt zal het alarm van die melder afgaan en het doorsturen naar de andere melders die dan ook zullen afgaan. Als de rook of walm verdwijnt, stopt het alarm automatisch. Voor de koppeling met andere SA-41 rookmelders dienen de rookmelders eerst op elkaar te worden aangemeld. In principe kan een onbeperkt aantal rookmelders op elkaar worden aangemeld en is iedere melder ook versterker voor volgende melder.

**Aanmelden:** Neem een SA-41 alarm.

Houd de knop 12 seconden ingedrukt, tot het lampje stopt met knipperen en aanblijft. Laat nu direct los. (Herhaal deze stap als de lamp snel begint te knipperen). Het lampje zal nu 30 seconden lang aan blijven. Druk in deze periode bij een andere aan te melden rookalarm op de knop, en laat los zodra de lamp oplicht. Als het aanmelden goed gaat, zullen de lampen op beide melders knipperen. Herhaal dit voor enige andere rookmelders die u wilt koppelen.

Druk kort op de toets van het eerste alarm om de aanmeldprocedure te stoppen.

De afstand tussen het toestel dat in de registratiemodus gezet wordt en het toestel dat erop aangemeld wordt is maximaal 20 meter.

Voorbeeld: Door toestel (A) op toestel (B) en toestel (C) aan te melden kan de afstand tussen toestel (B) en (C) maximaal 40 meter zijn, mits toestel (A) in het midden hangt.

Als toestel (B) en (C) beide zijn aangemeld op toestel (A), dan zal het alarm niet doorgezonden worden als de afstand tussen toestel (A) en (C) groter dan 20 meter is - zelfs als toestel (B) hier tussenin hangt.

**Time-out functie:**

Met deze functie wordt het alarm uitgeschakeld voor ongeveer 10 minuten. Deze functie kan worden ingeschakeld door één keer op de knop te drukken. Het indicatielampje zal ± iedere 8 seconden even oplichten om aan te geven dat het geluid tijdelijk onderdrukt is. Na 10 minuten wordt het alarm weer geactiveerd.

**Testen:** Door op de test toets op de SA-41 te drukken kan het alarm getest worden. Houd de test toets minimaal 2 seconden ingedrukt. De werking is correct bij 2 of 3 signaaltönen. Dan is het alarm nog correct in werking. Als u de test toets langer ingedrukt houdt (30 sec.) zullen ook de aangemelde rookmelders alarm geven ten teken dat de verbinding in orde is. Controleer de melders iedere week. In alarmstatus genereren de rookmelders minimaal 85dB(A) geluidsdruk. Test de rookmelders niet met kaarsen, open vuur, sigaretten en dergelijke.

#### **ATTENTIE:**

- **Als er vragen zijn over de oorzaak van een ALARM, ga ervan uit dat het alarm wordt veroorzaakt door een brand en evacueer onmiddellijk de woning.**
- **De rookmelders buiten bereik van kinderen houden.**
- **Bescherm tijdens (ver)bouwactiviteiten de rookmelders tegen stof. Zonder afscherming verliezen de rookmelders hun functionaliteit.**

**Onderhoud:** De SA-41 is feitelijk onderhoudsvrij. Alleen bij een erg stoffige ruimte dient de sensor kamer van de SA-41 met een stofzuiger stofvrij worden gemaakt.

#### **CREËREN EN PLANNEN VAN EEN VLUCHTROUTE:**

- Maak een plattegrond en geef daarop alle deuren en ramen aan, geef meteen een vluchtroute aan. Op hoger gelegen verdiepingen kunnen bij ramen een touw of vluchtladder noodzakelijk zijn.
- Maak iedereen die in het huis woont vertrouwd met het geluid van het alarm en oefen het verlaten van het huis bij het horen van het alarm. Herhaal de oefening regelmatig.
- Verlaat het huis bij alarm meteen volgens uw vluchtplan. Iedere seconde telt; reageer dus snel. Als u niet direct rook of hitte voelt en de melder gaat toch af, zorg dan dat alle personen in het huis op een veilige plek zijn, voordat u gaat controleren.
- Open geen enkele binnendeur tijdens uw vlucht, zonder eerst te voelen aan het deur oppervlak of de deur warm aanvoelt; open die deur dan niet. Ook als er rook uit de kieren komt de deur niet openen. Kies dan een andere vluchtroute.
- Als de binnendeur koud is, zet dan uw schouder ertegenaan, doe de deur een klein stukje open en controleer of er hitte en rook in de ruimte aanwezig is. Wees voorbereid om de deur weer dicht te slaan in dat geval.
- Als er veel rook in de lucht zit, blijf dan laag bij de grond en adem ondiep door een liefst vochtige doek.
- Als u buiten bent bel dan zo spoedig mogelijk de brandweer. (1-1-2)

#### **VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN:**

De rookmelder wordt gevoed door middel van 2x AA batterijen. Gebruik alleen de volgende aanbevolen batterijen: GoldPeak ALKALINE 15A LR6. Onder normale omstandigheden zal de batterij minimaal een jaar meegaan. Op het moment dat de batterij aan vervanging toe is, zal de melder om de 40 seconden een "chirp" geluid produceren. Dit geluid zal minimaal 30 dagen aanhouden. Zonder batterijen is het niet mogelijk om de melder op de plafondplaat te plaatsen. Bij het op de juiste wijze plaatsen van de batterijen, kan de melder eenvoudig op de plafondplaat worden gedraaid. Let bij het plaatsen van de (nieuwe) batterijen op de polariteit van de batterij. Iedere keer als de batterijen zijn vervangen dient de SA-41 te worden getest met de test procedure. Als de SA-41 weigert neem dan contact op met de leverancier.

#### **MILIEU:**

Uitgewerkte batterijen niet weggooien maar inleveren bij uw plaatselijk depot voor Klein Chemisch Afval (KCA).

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

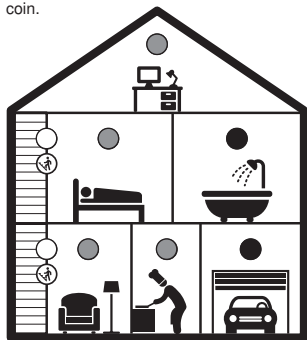


**FR**

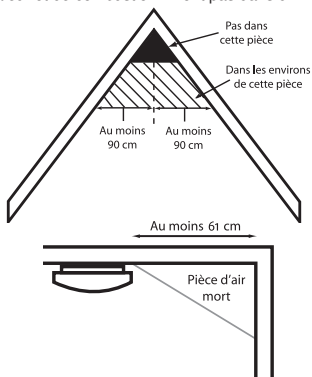
Le SA-41 est un détecteur de fumée et chaleur pour découvrir un incendie dès le début. En cas de développement de fumée, un ton d'alarme minimal de 85dB (A) fort résonnera du SA-41. Parce que le jeu est liés les détecteurs dans la portée donnera un ton d'alarme. Il est avisé d'éprouver le détecteur de fumée chaque semaine à l'aide du bouton de test sur le détecteur de fumée. Gardez ce mode d'emploi à un endroit sûr ou dans l'armoire du compteur.

#### PLACES DE MONTAGE AVISES POUR LE SA-41:

- Placez votre premier détecteur de fumée dans les environs des chambres de sommeil. Assurez-vous qu' d'une sortie reste accessible ou choisissez une route de secours. Mettez le détecteur de fumée là où vous pensez qu'une route d'échappe restera accessible.
- Utilisez plusieurs détecteurs pour agrandir la sécurité de manière que la route de secours reste accessible.
- Placez au moins un détecteur de fumée sur chaque étage de votre maison
- Placez au moins un détecteur de fumée dans chaque chambre de sommeil où on fume ou où il se trouve de l'appareillage qui peut causer du feu
- La fumée, les produits de chaleur et de combustion monteront d'abord vers le plafond. Après, ils se diffuseront de manière horizontale.
- Si vous montez le détecteur sur le plafond, tenez alors une distance de minimale de 50 cm. du mur et 61 cm d'un coin. La fumée, les produits de chaleur et de combustion n'iront pas dans un coin.



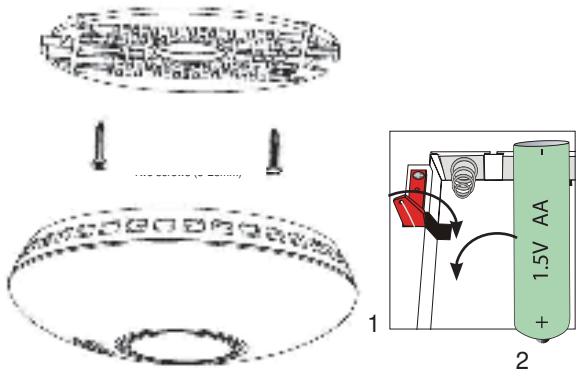
○ Recommended    ◐ Optional    ● Do not use



#### EVITEZ LES ENDROITS SUIVANTS POUR LE MONTAGE:

- Dans la cuisine ; la vapeur qui se dégage au cours de la cuisson peut causer une fausse alarme.
- Dans le douche ou dans la salle de bain ; la vapeur d'eau peut causer une fausse alarme.
- Dans le garage ; à cause des gaz d'échappement de la voiture pendant le démarrage.
- Devant un ventilateur ou la sortie d'un ventilateur d'une climatisation ou chauffage.
- Dans la came un plafond A.
- Dans les endroits où la température baisse moins que -10°C ou monte plus haute que 40°C.
- Ne peignons ni couvrez le détecteur de fumée.

**INSTALLATION ET INFORMATION:** Fixez la plaque de plafond sur une place accommodé sur le plafond ou le mur à l'aide des chevilles et vises. Mettez la pile dans le détecteur. Tournez le détecteur de manière que la touche de test sur la plaque de plafond se trouve devant vous. Le détecteur est maintenant prêt pour l'usage. Il est possible de faire un premier test en appuyant sur la touche de test pendant 2 secondes (voyez aussi « **Tester** »).



### UTILISER, TESTER ET ENTRETIEN:

**Usage :** Le détecteur de fumée est activé quand les 2 piles AA a été mise. Faites attention que la petite lèvres rouge a été tournée vers l'intérieur. Le SA-41 peut maintenant être fixé sur le plafond. L'unité peut seulement être fixée sur le plafond L'unité pourra seulement être fixée sur la plaque de plafond quand tous les deux types de piles ont été mises. Dès que de la fumée entre le détecteur, l'alarme déclenchera. Quand la fumée a disparue, l'alarme s'arrêtera automatiquement. Pour le branchement avec d'autres détecteurs de fumée SA-41, il sera nécessaire que les détecteurs seront inscrits l'un sur l'autre.

Le quantité des inscriptions ne sont pas limités

**Inscrire:** Prenez une alarme SA-41.

Maintenez la touche enfoncée pendant 12 secondes jusqu'à ce que la lumière cesse de clignoter et reste. Communiquez immédiatement. (Répétez cette étape si la lampe commence à clignoter rapidement). La lumière durera 30 secondes. Dans cette période, appuyez sur le bouton de toute autre alarme de fumée et relâchez dès que la lampe est allumée. Si la connexion fonctionne bien, les voyants des deux détecteurs clignotent. Répétez pour tous les autres détecteurs de fumée que vous souhaitez associer.

Appuyez brièvement sur la première touche d'alarme pour arrêter la procédure d'inscription.

La distance entre l'appareil réglé en mode d'enregistrement et l'appareil enregistré est de 20 mètres maximum.

Exemple: Si le périphérique (A) est enregistré sur le périphérique (B) et le périphérique (C), la distance entre le périphérique (B) et (C) peut atteindre 40 mètres, à condition que le périphérique (A) soit placé au milieu.

Si le périphérique (B) et (C) sont tous deux enregistrés sur l'appareil (A), l'alarme ne sera pas transmise si la distance entre le périphérique (A) et (C) est supérieure à 20 mètres - même si le périphérique (B) est placé entre.

### Sourdine :

L'option 'HUSH' peuvent réduire désactivé l'alarme pendant environ 10 minutes. Cette option être utilisée si vous appuyez une fois sur le bouton. Toutes les 8 secondes de lumière pour indiquer que l'alarme est silencieuse. Il se réactivera après ces 10 minutes.

### Tester:

L'alarme peut être testée en appuyant sur le bouton test sur le SA-41. Tenez la touche test pendant 2 secondes au minimum. Le fonctionnement est bon quand 2 ou 3 tons résonnent. Alors, l'alarme fonctionne de manière correcte. Si vous tenez le bouton plus que 30 secondes, les autres détecteurs de fumée produiront aussi une alarme pour indiquer que la liaison est en ordre. Contrôlez les détecteurs de préférence chaque semaine. En état d'alarme les détecteurs de fumée génèrent un son minimal de 85dB (A). Ne testez pas les détecteurs de fumée avec des bougies, feu ouvert, cigarettes ou autres.

### ATTENTION:

- Si la raison de l'alarme n'est pas claire, assumez qu'il s'agit d'une incendie et évacuez la maison immédiatement. Gardez le détecteur de fumée hors d'atteinte d'enfants.
- Protégez le détecteur de fumée contre la poussière pendant des travaux.
- Le détecteur de fumée ne fonctionne plus s'il est couvert.

**Entretien:** Le SA-41 ne demande effectivement aucun entretien. Uniquement dans des endroits poussiéreux vous devez nettoyer le capteur avec un aspirateur.

### CREER ET PROJETER UNE ROUTE DE SECOURS:

- Dessinez un plan et marquez toutes les portes et les fenêtres, déterminez immédiatement une route de secours. Il est possible qu'il faille une corde ou une échelle de secours près des fenêtres sur les étages plus hautes.
- Familiarisez tous les occupants de la maison avec le son de l'alarme et exercez régulièrement l'évacuation de la maison en cas d'une alarme. Répétez l'exercice régulièrement.
- En cas d'une alarme, abandonnez la maison suivant le plan de secours. Chaque seconde est importante ; réagissez vite. Si vous ne détectez du feu ou de la fumée directement quand l'alarme résonne, vérifiez d'abord que toutes les personnes dans la maison se trouvent dans une place sûre avant que vous commenciez le contrôle.
- N'ouvrez aucune porte d'intérieure pendant votre échappe, avant de l'avoir touchée pour vérifier si elle est chaude, dans ce cas n'ouvrez pas la porte. Aussi quand de la fumée échappe des ouvertures, n'ouvrez pas la porte. Choisissez une autre route de secours.
- Quand la porte intérieure est froide, mettez votre épaule contre la porte, ouvrez la porte un peu et contrôlez s'il y a de la chaleur ou de la fumée dans la chambre. Soyez préparé à fermer la porte dans ce cas.
- S'il y a beaucoup de fumée dans l'air, restez proche de la terre et respirez de manière superficiel, de préférence par un torchon humide.
- Quand vous vous trouvez dehors, contactez le service d'incendie le plus vite que possible (112).

**REEMPLACER LA PILE:** Le détecteur est alimenté par 2x piles AA. Utilisez seulement les piles suivantes avisées (GoldPeak ALKALINE 15A LR6). Pendant un usage normal, la pile aura une longévité de 1 an au minimum. Quand la pile doit être remplacée, le détecteur de fumée produira un bruit 'chirp' toutes les 40 secondes. Ce son continuera pendant 30 jours au minimum. Il n'est pas possible de fixer le détecteur sur le plafond si les piles n'ont pas été mises. Quand les piles ont été bien mises, le détecteur peut simplement être fixé sur la plaque de plafond. Si vous mettez des nouvelles piles, faites attention à la polarité des piles. Chaque fois que les piles sont remplacées, le SA-41 doit être testé avec la procédure de test. S'il ne fonctionne pas, contactez alors le fournisseur.

**ENVIRONNEMENT:** Ne jetez pas les piles vides aux ordures ménagères mais rendez les à votre dépôt local des déchets chimiques.

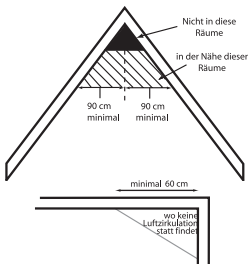
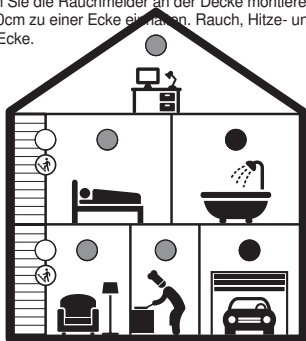
Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans aux les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.



**D** Das SA-41 ist ein Set, bestehend aus 3 Rauchmelder, die Entwicklung von Rauch und Hitze schon in der frühen Phase erkennen. Bei Rauchentwicklung gibt der Rauchmelder einen lauten Signalton von mindestens 85dB (A) von sich. Da die Rauchmelder miteinander gekoppelt/vernetzt sind, werden sie ebenfalls einen Signalton von sich geben, sobald einer von ihnen in Kontakt mit Rauch oder Qualm kommen. Es wird empfohlen, die Rauchmelder jede Woche kurz zu testen, durch Betätigung des Testknopfes auf den Rauchmeldern. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung an einen geeigneten Platz auf.

### GEEIGNETE MONTAGEPLÄTZE FÜR DIE SA-41 GERÄTE:

- Montieren Sie Ihren ersten Rauchmelder in der Nähe Ihres Schlafzimmers. Sorgen Sie dafür, dass ein Fluchtweg frei bleibt und planen Sie einen Fluchtweg für den Ernstfall. Platzieren Sie den Rauchmelder an einem geeigneten Platz, welcher natürlich keine Fluchtwege versperrt.
- Benutzen Sie mehrere Rauchmelder, damit die Sicherheit vergrößert wird (größerer Bereich). Fluchtwege sollten jedoch frei bleiben.
- Platzieren Sie auf jeder Etage Ihrer Wohnung mindestens einen Rauchmelder.
- Platzieren Sie in jedem Schlafzimmer, in welchem geraucht wird oder sich entflammbare Materialien befinden, mindestens einen Rauchmelder.
- Rauch, Hitze- und sonstige Verbrennungsprodukte bewegen sich immer zuerst nach oben zur Decke. Danach bewegen sie sich horizontal weiter.
- Wenn Sie die Rauchmelder an der Decke montieren, sollten Sie einen Abstand von 50cm zur Wand und ca. 60cm zu einer Ecke einhalten. Rauch, Hitze- und Verbrennungsprodukte bewegen sich nämlich nie in eine Ecke.



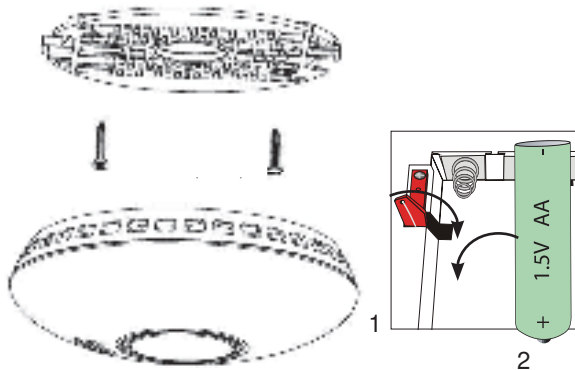
### VERMEIDEN SIE FOLGENDE MONTAGEPLÄTZE FÜR DAS SA-41 GERÄT:

- In der Küche; Dampf, der durch das Kochen entsteht, kann zu einem Fehl-Alarm führen.
- In der Dusche oder im Badezimmer; Wasserdampf kann zu einem Fehl- Alarm führen.
- In einer Garage; wegen der Abgase, die während des Starts eines Autos/Motors entstehen können.
- Vor dem Einlass eines Ventilators oder Klimaanlage oder Heizung.
- In der Spitze von einer Decke (sogenannte A-Form).
- In Räumen, in welchen die Temperatur unter -10°C oder höher als 40°C werden kann.
- Bemalen oder verkleben Sie den Rauchmelder nicht.

### INSTALLATIONS INFORMATION:

Platzieren Sie die Deckplatte an einen geeigneten Platz mithilfe von Schrauben und Dübeln. Platzieren Sie die Batterien in den Rauchmelder. Drehen Sie danach den Rauchmelder auf die Deckplatte. Der Rauchmelder ist jetzt fertig für den Gebrauch. Sie können eventuell den ersten Test ausführen, indem Sie den Testknopf 2 Sekunden lang gedrückt halten. Sehen Sie auch **"Testen"**.





## GEBRAUCH, ANMELDUNG, TESTEN UND INSTANDHALTUNG:

**Gebrauch:** Der Rauchmelder funktioniert, sobald die 2 \* AA Batterien eingesetzt sein. Passen Sie auf, dass das rote Sicherheitsbändchen nach innen gewandt ist. Das SA-41 Gerät kann jetzt an der Decke montiert werden. Erst, wenn beide verschiedene Sorten Batterien an der richtigen Stelle platziert wurden, kann das SA-41 Gerät an der Deckplatte montiert werden. Sobald der Rauchmelder in Kontakt mit Rauch oder Qualm kommt, wird der Alarm umgehend ausgelöst. Sobald der Rauch oder Qualm verschwinden, schaltet sich der Alarm automatisch von selber ab. Bevor Sie die Rauchmelder miteinander koppeln, müssen die Rauchmelder erst angemeldet werden. Das Anzahl Anmeldungen sind nicht beschränkt.

**Anmelden:** Nehmen Sie einen SA-41 Alarm.

Halten Sie die Taste 12 Sekunden lang gedrückt, bis das Licht aufhört zu blinken und bleibt. Sofort loslassen (Wiederholen Sie diesen Schritt, wenn die Lampe bald blinkt). Das Licht dauert 30 Sekunden. In diesem Zeitraum drücken Sie auf die Taste der anderen Rauchmelder und loslassen, sobald die Lampe leuchtet. Wenn die Anmeldung gut geht, blinkt die Licher an beiden Detektoren. Wiederholen Sie dies für alle anderen Rauchmelder, die Sie koppeln möchten.

Drücken Sie kurz die erste Alarmtaste, um die Anmeldung zu beenden.

Der Abstand zwischen dem im Registrierungsmodus eingestellten Gerät und dem registrierten Gerät beträgt bis zu 20 Meter.

Beispiel: Wenn Gerät (A) am Gerät (B) und Gerät (C) registriert ist, kann der Abstand zwischen Gerät (B) und (C) bis zu 40 Meter betragen, sofern Gerät (A) vorhanden ist In der Mitte.

Wenn das Gerät (B) und (C) beide am Gerät (A) registriert sind, wird der Alarm nicht übertragen, wenn der Abstand zwischen Gerät (A) und (C) größer als 20 Meter ist - auch wenn Gerät (B) platziert ist zwischen. TIPP: Wenn Sie die Rauchmelder weit voneinander weg anbringen, sollten Sie die Rauchmelder vor der Montage anmelden und miteinander koppeln.

**Stummschaltfunktion:**

Mit Stummschaltung kann die Sensors für ca. 10 Minuten ausgeschaltet werden. Durch einmaliges Drücken des Knopfes auf dem Rauchmelder wird es ausgeschaltet. Die LED leuchtet ± jedes 8 seconden auf zur Anzeige der Stummschaltung. Anschließend kehrt das Gerät in die normale Betriebsart zurück.

**Testen:** Indem Sie den Testknopf auf dem SA-41 Gerät drücken, können Sie den Alarm des Geräts testen. Halten Sie den Testknopf minimal für 2 Sekunden gedrückt. Wenn der Signalton 2-3 Mal ertönt, funktioniert der Rauchmelder korrekt. Wenn Sie den Testknopf 30 Sekunden gedrückt halten, werden auch die anderen Rauchmelder, die miteinander gekoppelt sind, Alarmsignale abgeben. Hierdurch können Sie erkennen, dass die Verbindung zwischen den Rauchmelder funktioniert. Kontrollieren Sie die Rauchmelder vorzugsweise jede Woche. Während eines Alarms erzeugt der Rauchmelder einen Signalton von mindestens 85dB(A) Lautstärke. Man sollte **NIE** den Rauchmelder nicht mit Kerzen, offenem Feuer, Zigaretten oder dergleichen testen.

#### **ACHTUNG:**

- Wenn Sie nicht wissen, welche Ursache den Alarm des Rauchmelders ausgelöst hat, gehen Sie immer davon aus, dass er durch einen Brand ausgelöst wurde und evakuieren Sie sofort die Wohnung.
- Montieren Sie die Rauchmelder nicht im Bereich von Kindern.
- Schützen Sie Ihren Rauchmelder während Bauarbeiten vor Schmutz. Ohne Schutz verlierende Rauchmelder ihre Funktionalität.

**Instandhaltung:** Das Gerät ist eigentlich wartungsfrei. Nur in Bereichen, wo viel Staub vorhanden ist, sollte man regelmäßig den Sensor mit einem Staubsauger vorsichtig absaugen.

#### **KREIEREN UND PLANEN EINES FLUCHTWEGES:**

- Machen Sie einen Grundrissplan und zeichnen Sie darin alle Türen und Fenster ein. Markieren Sie Ihren Fluchtweg. Wenn Sie in einer höheren Etage wohnen, können Fenster, Rettungsleiter oder Seile sehr wichtig sein.
- Machen Sie jeden, der in Ihrem Haus wohnt, mit dem Signalton des Rauchmelders vertraut und üben Sie das Verlassen des Hauses während eines Alarms. Wiederholen Sie diese Übungen so oft wie möglich, sodass ein Automatismus eintritt.
- Verlassen Sie Ihr Haus umgehend, sobald der Alarm des Rauchmelders ertönt, indem Sie Ihrem Fluchtweg folgen. Jede Sekunde zählt, also reagieren Sie schnell. Wenn Sie den Rauch oder die Hitze nicht direkt spüren können, sorgen Sie erst dafür, dass alle Personen in Sicherheit sind, bevor Sie kontrollieren, woher der Rauch oder die Hitze kommen.
- Bevor Sie während Ihrer Flucht eine Tür öffnen, sollten Sie erst fühlen, ob sich die Tür warm anfühlt. Falls sich die Tür warm anfühlt, öffnen Sie die Tür nicht (da dahinter Feuer sein könnte! Auch wenn Rauch oder Qualm aus der Öffnung unter der Tür kommt, lassen Sie die Tür geschlossen und wählen Sie einen anderen Fluchtweg.
- Wenn sich die Tür kalt anfühlt, halten Sie Ihre Schulter dagegen und öffnen Sie die Tür ein ganz kleines Stück und kontrollieren Sie, ob sich Rauch oder Hitze im Raum befindet. Rechnen Sie damit, dass Sie die Tür wieder zuschlagen müssen, falls sich Rauch oder Hitze im Raum befindet.
- Wenn sich viel Rauch in der Luft befindet, bleiben Sie nahe zum Boden und atmen Sie am besten durch ein feuchtes Tuch ein.
- Sobald Sie draußen sind, rufen Sie so schnell wie möglich die Feuerwehr an. (Rufnummer: 1-1-2)

**ERSETZEN DER BATTERIEN:** Der Rauchmelder verwendet 2x AA Batterien. Verwenden Sie nur die folgenden Batterien: GoldPeak ALKALINE 15A LR6. Unter normalen Umständen halten die Batterien mindestens ein Jahr. Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, wird der Rauchmelder alle 40 Sekunden ein 'chirp' Geräusch produzieren, um Sie darauf aufmerksam zu machen. Dieses Geräusch wird minimal 30 Tage anhalten. Ohne Batterien ist es nicht möglich, den Rauchmelder an der Deckplatte zu montieren. Wenn Sie die Batterien auf die richtige Art und Weise anbringen, kann der Rauchmelder einfach an der Deckplatte montiert werden. Achten Sie bei neuen Batterien auf die Polarität der Batterien. Jedes Mal, wenn Sie die Batterien austauschen müssen, muss das SA-41 Gerät danach auf die oben beschriebene Weise getestet werden. Wenn das SA-41 Gerät nicht funktioniert, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

**UMWELT:** Leere Batterien nie beim normalen Müll entsorgen, sondern wie lokal angeordnet. Auch Ihr SA-41 Gerät nie mit dem normalen Müll entsorgen, sondern entsprechend für Recycling abgeben.

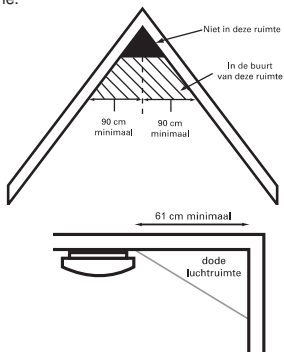
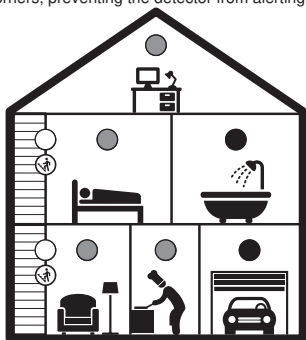




The SA-41 is a smoke detector set for discovery of fire in the first stage. If smoke or heat develops, the SA-41 will give a loud beep of at least 85dB (A). As part of the link function all the smoke alarms within range will sound the alarm. We advice to test the smoke detectors weekly using the test button on the detectors. Save this manual in a safe place or inside of the electricity meter cupboard.

### RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS FOR THE SA-41:

- Install the first smoke detector near the bedroom. Ensure that it is placed so, if it would detect fire, at least one exit route would still be accessible. We recommend to place one alarm near each potential blockade of your exit route, so you are alerted before a fire would block off escape.
- Use multiple smoke detectors to increase safety and ensure an alert before the escape route is blocked.
- Install at least one smoke detector on each floor of your house.
- Install at least one smoke detector in each room where people smoke or where there is equipment that may potentially cause a fire.
- Smoke and heat will first move upwards towards the ceiling; after that the smoke and heat will travel horizontally.
- Install the detector on the ceiling. Except for rooms smaller than 1m, you should stay at least 50 cm away from the wall and 61cm from any corner. Smoke and heat do not gather in such corners, preventing the detector from alerting you on time.



### DO NOT INSTALL IN THE FOLLOWING LOCATIONS:

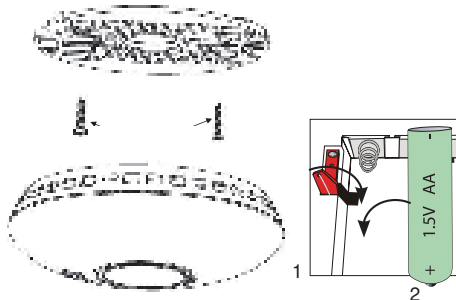
- The kitchen; Steam from cooking might give a false alarm.
- The shower or bathroom; water damp might cause a false alarm and the moist environment might damage the detector.
- The garage: The car exhaust might cause a false alarm.
- In front of a fan or nearby the exhaust of an air conditioner or heater.
- In a ceiling nook.
- In rooms where the temperature could reach below -10°C or beyond 40°C.
- Do not paint or otherwise cover this smoke detector.

**INSTALLATION INFORMATION:** Attach the ceiling plate using the included plugs and screws to the ceiling on a location of choice. Wall mounting is not recommended for smoke detection. Put the 9V block battery and AA batteries in the smoke detector. Then put the detector to the ceiling plate and, twist clockwise to lock it in place.

Perform a first test by holding the test key for two seconds. Also see the paragraph: "Testing".

### USING, REGISTERING, TESTING AND MAINTENANCE:

**Using:** The smoke detector works if the 2 AA batteries have been placed. Be mindful that the red clip has twisted to the inner side when you place the batteries, or the detector won't lock into the ceiling plate.



The unit will only be able to lock into the ceiling plate if both battery types are installed. Once smoke is detected, the alarm will sound and the other detectors will be wirelessly triggered as well. Once the smoke disappears, the smoke alarm will stop automatically. For the wireless trigger on alarm, you first have to register the smoke detectors. There is no limit to the amount of smoke detectors that can be linked, although they do have limited range. Each smoke detector also extends the range.

#### **Registering:** Take a SA-41 alarm.

Press and hold the button for 12 seconds until the light stops blinking and remains. Immediately release now. (Repeat this step if the lamp starts flashing soon). The light will last for 30 seconds. In this period, press on the button of any other smoke alarms and release as soon as the lamp is lit. If the sign-in goes well, the lights on both detectors will blink.

Press the first alarm key briefly to stop the sign-up procedure.

The distance between the device that is set in the registration mode and the device being registered is up to 20 meters.

Example: If device (A) is registered on device (B) and device (C), the distance between device (B) and (C) can be up to 40 meters, provided device (A) is set in the middle.

If device (B) and (C) are both registered on device (A), the alarm will not be transmitted if the distance between device (A) and (C) is greater than 20 meters - even if device (B) is placed in between. If the detectors will be placed more than a few feet from each other, it is recommended to register these before installing them to the ceiling plate.

#### **Time-out function:**

With this function, the alarm will be deactivated for 10 minutes. This function can be activated by pressing the button once, shortly. The LED will light every 8 seconds to indicate the alarm is silenced. After 10 minutes, the blinking will stop and the alarm will be reactivated.

**Test:** Hold the test key for at least 2 seconds. The operation is still correct if you hear 2 or three signal tones. If you hold the test key longer than 30 seconds, the registered smoke detectors will also give an alert. Check the smoke detectors weekly. We recommend to check the link function monthly as well. Do not use candles, open fire or cigarettes to test the smoke detector.

#### **ATTENTION:**

- If the cause of an alarm is unclear, assume it's caused by fire. Immediately evacuate the building.
- Keep the smoke detectors out of range of children.
- Protect against dust during renovations. Without protection the smoke detectors will lose their functionality.

**Maintenance:** The smoke detector is maintenance-free. In very dusty rooms they may be cleaned by vacuum.

#### **Plan an escape route:**

- Make a map and mark all locations of doors and windows and a possible escape route. Note that you may need an escape ladder on high floors.
- Ensure everyone in the house knows the sound the smoke alarms produce and regularly practice use of the escape route.
- Leave the house immediately according to the plan when hearing the alarm. Every second counts: so respond quickly. If you do not notice smoke or heat, check if everyone in the house is in a secure location.

- Do not open any doors without feeling whether the door is warm or if there is smoke coming from underneath the doors. If it is, do not open that door. If the door is cold, put your shoulder firmly against the door and open it a small amount to check for any heat or smoke first.
- If there is much smoke, keep low and take shallow breaths, preferably through a moist towel. Call the fire department as soon as you are safe outside.

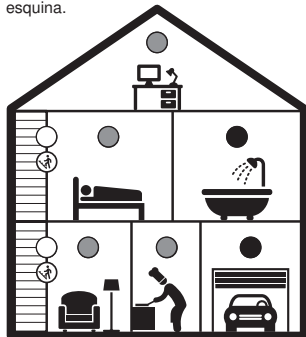
**Replacing the batteries:** The detectors are supplied using 2x AA batteries. Only use the recommended types: GoldPeak ALKALINE 15A LR6. Under normal conditions the battery will last at least one year. If it is about to need replacement, the smoke detector will make a chirping sound every 40 seconds for at least 30 days. Pay attention to the polarity when replacing batteries. Test the detector after every battery replacement. If the smoke detector does not function, please contact your supplier.

**Environment:** Do not throw away used batteries, but recycle them using your local chemical depot. Product may not be thrown out as normal waste, but must be recycled as electrical waste.

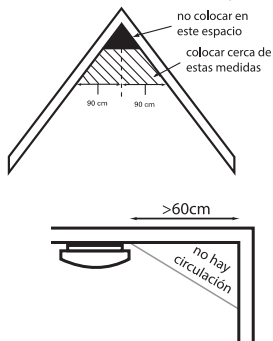
**ES** El SA-41 es un conjunto que consta de 3 detectores de humo y calor capaz de detectar la emisión de humo ya en fase temprana. Si el humo es detectado sonará un fuerte pitido de al menos 85 dB (A) de la misma, los detectores acoplados que se encuentren en el radio de emisión comenzarán también a sonar. Se recomienda probar la alarma de humo cada semana simplemente accionando el Test de los detectores de humo. Guarde este manual en un lugar conveniente

### LUGARES RECOMENDADO DE MONTAJE PARA EL SA-41:

- Instale el primer detector de humo cerca de su dormitorio. Asegurar que una vía de escape permanece libre y planear una ruta de escape en caso de emergencia. Coloque el detector de humo en un lugar adecuado, que por supuesto no bloquee rutas de escape.
- Utilice varios detectores de humo, por lo que la seguridad se incrementa (área más grande). Las vías de evacuación deben estar libres.
- Colocar en cada piso de su casa al menos un detector de humo.
- Colocar en cada habitación, en la que se fume o que contengan materiales inflamables, por lo menos un detector de humo.
- Humo, el calor y los productos de combustión suben por primera vez al techo. Después de eso, se extenderán horizontalmente.
- Si monta el detector de humo en el techo, hay que mantener una distancia de 60 cm a 50 cm de la pared y de la esquina. Productos humo, calor y combustión nunca se mueven a saber, en una esquina.



○ Recommended    ● Optional    ● Do not use



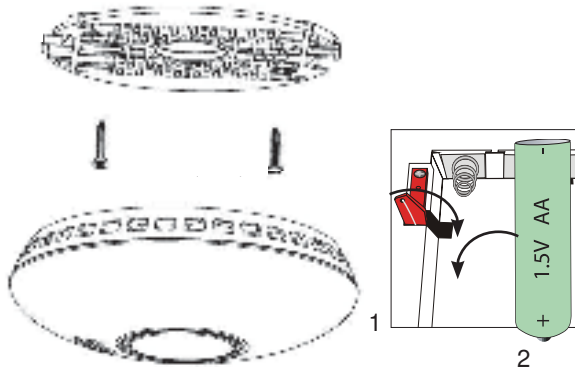
### EVITE LOS SIGUIENTES LUGARES PARA INSTALAR LA UNIDAD SA-41:

- En la cocina, el vapor producido por la cocción, puede conducir a una falsa alarma.
- En la ducha o en el baño, el vapor de agua puede conducir a una falsa alarma.
- En un garaje, por los gases de escape que puedan surgir durante la puesta en marcha del automóvil.

- Antes de la entrada de un ventilador o aire acondicionado o calefacción.
- En la parte superior de un techo (la llamada forma-A-).
- En las habitaciones donde la temperatura es inferior a  $-10^{\circ}\text{C}$  o superior a  $40^{\circ}\text{C}$ .
- No pinte o pegue el detector de humo.

#### INFORMACIÓN PARA LA INSTALACIÓN:

Coloque la cubierta a un lugar adecuado, utilizando tornillos y tacos. Coloque las baterías en los detectores de humo. Después de eso, cerrar la alarma de humo con la placa de cubierta. El detector de humo está ahora listo para su uso. Puede ejecutar la primera prueba manteniendo pulsado el botón de prueba durante 2 segundos, posiblemente. Tecla "Test".



#### USO DE APLICACIONES, PRUEBAS Y MANTENIMIENTO:

**Uso:** El detector de humo entra en funcionamiento tan pronto como tengamos colocada 2x pilas AA (LR06). Asegúrese que el pequeño borde de seguridad color rojo se volvió hacia adentro. La unidad de SA-41 ahora se puede montar en el techo. Sólo cuando los dos diferentes tipos de baterías fueron colocados en la posición correcta, la unidad de SA-41 se puede montar en la placa de cubierta. Una vez que el humo entre en contacto con el detector de humo la alarma se activa inmediatamente. Una vez que el humo o los gases desaparecen, la alarma se apagará automáticamente por sí misma. Antes de vincular los detectores de humo en conjunto, el primer detector de humo debe registrarse. El número de entradas no está limitado.

**Registrar:** Tome una alarma SA-41.

Mantenga presionado el botón durante 12 segundos hasta que la luz deje de parpadear y permanezca. Inmediatamente suelte ahora. (Repita este paso si la lámpara comienza a parpadear pronto). La luz durará 30 segundos. En este período, pulse el botón de cualquier otra alarma de humo y suelte tan pronto como se encienda la lámpara. Si el inicio de sesión va bien, las luces de ambos detectores parpadearán.

Pulse la primera tecla de alarma brevemente para detener el procedimiento de registro.

La distancia entre el dispositivo configurado en el modo de registro y el dispositivo que se está registrando es de hasta 20 metros.

Ejemplo: Si el dispositivo (A) está registrado en el dispositivo (B) y el dispositivo (C), la distancia entre el dispositivo (B) y (C) puede ser de hasta 40 metros, siempre que el dispositivo (A) esté

Situado en el medio. Si el dispositivo (B) y (C) están registrados en el dispositivo (A), la alarma no se transmitirá si la distancia entre los dispositivos (A) y (C) es superior a 20 metros - incluso si se coloca el dispositivo (B) entre ellos. TIP: Si los detectores se van a montar lejos unos de otros, verifique su comunicación antes de fijarlos al techo.

#### **La función «HUSH:**

Tiene la capacidad de quitar temporalmente de alarma durante aproximadamente 10 minutos. Pierden la sensibilidad al presionar el botón. La lámpara LED se enciende aproximadamente cada 8 segundos. La función puede utilizarse varias veces.

**Test:** Al pulsar el botón de prueba en el SA-41, se puede probar la alarma del dispositivo. Mantenga pulsado el botón de prueba durante un mínimo de 2 segundos. Si el pitido suena 2-3 veces, el detector de humo funciona correctamente. Si mantiene presionado el botón de prueba durante un mínimo de 30 segundos, además los otros detectores de humo que están acoplados darán señales de alarma. De esta manera, se puede ver que la conexión entre los detectores de humo funcionan. Compruebe el detector de humo preferentemente cada semana. Durante una alarma, el detector de humo suena con un volumen de al menos 85 dB (A). Nunca debe probar con velas, llamas, cigarrillos, etc. el detector de humo.

#### **ATENCIÓN**

- **Si usted no sabe la causa por la cual la alarma de humo ha sido activada, asuma que se debe a un incendio y evacuar la casa inmediatamente.**
- No instale detectores de humo en zonas al alcance de los niños.
- El detector de humo no funciona si está cubierto, o sucio por el polvo o la grasa

**Mantenimiento:** El dispositivo en realidad está libre de mantenimiento. Sólo en las zonas donde el polvo es muy elevado, debe aspirar regularmente el sensor cuidadosamente con una aspiradora.

#### **CREACIÓN Y PLANES DE ESCAPE:**

- Haga un plan de evacuación y dibújelo en todas las puertas y ventanas. Seleccione la ruta de escape inmediatamente. Si usted vive en un piso alto, escalera de rescate o cuerdas pueden ser importantes.
- Hacer todos los que viven en su hogar reaccionen con la alarma, y salgan inmediatamente de la casa. Repita estos ejercicios tan a menudo como sea posible, de modo que se produzca una rutina.
- Deje su casa inmediatamente cuando la alarma suena, siguiendo su ruta de escape. Cada segundo cuenta. Si usted no puede sentir directamente el humo o el calor, preocúpese de que todas las personas estén a salvo.
- Antes de abrir una puerta durante la evacuación, sólo se debe sentir si la puerta está caliente. Si la puerta está caliente, no abra la puerta (porque detrás de ella podría estar el fuego, incluso si no ve el humo salir debajo de la puerta), dejar la puerta cerrada y elegir una ruta de escape diferente.
- Si la puerta está fría, mantener el hombro en su contra y abra la puerta un poco, comprobar si el humo o el calor están en la habitación y si es así cerrarla inmediatamente.
- Si hay una gran cantidad de humo en el aire que respiramos, permanezca cerca del suelo con un trapo húmedo en la cara
- Una vez que salga, llame a la mayor brevedad posible a los servicios de emergencia Tlf. 112

#### **CAMBIO DE LAS PILAS:**

El detector de humo utiliza baterías de 1.5V, 2x AA. Utilice sólo las pilas de primera calidad: Gold-Peak ALKALINE 15A LR6. En condiciones normales, las pilas deberían durar al menos un año. Cuando las baterías necesitan ser reemplazadas cada 40 segundos, el detector de humo se produce un sonido 'chirp' para avisarle. Este ruido tiene una duración mínima de 30 días. Sin baterías, no es posible montar la placa de cubierta para el detector de humo. Al sustituir las pilas en la forma correcta, el detector de humo se puede montar fácilmente en la placa superior. Asegúrese de la correcta la polaridad de las baterías al sustituirlas. Cada vez que usted necesite reemplazar las baterías, el SA-41 debe ponerse a prueba en la forma descrita anteriormente. Si el 30-SA no funciona, póngase en contacto con su distribuidor.



#### **MEDIO AMBIENTE:**

No tire las pilas agotadas en la basura doméstica, depositelas en los lugares adecuados para su reciclaje. Además, el SA-41 debe reciclarse en los lugares previstos para los productos electrónicos / eléctricos.

**Alecto**<sup>®</sup>

Service  

↓  


Help  




**WWW.ALECTO.NL**  
**SERVICE@ALECTO.NL**



**Hesdo, Australiëlaan 1**  
**5232 BB, 's-Hertogenbosch**  
**The Netherlands**

 0359
<b>Hesdo BV, Azielaan 12, 's-Hertogenbosch</b> <b>The Netherlands</b>  <b>13</b>  0359-CPR-00463 001CPR2017-03-28
<b>EN14604:2005/AC:2008</b>  Smoke Alarm Device SA-41  Fire detection in buildings  <b>Essential characteristic 1:</b> Pass <b>Essential characteristic 2:</b> Pass <b>Essential characteristic 3:</b> Pass <b>Essential characteristic 4:</b> Pass <b>Essential characteristic 5:</b> Pass <b>Essential characteristic 6:</b> Pass <b>Essential characteristic 7:</b> Pass <b>Essential characteristic 8:</b> Pass

**TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

Working voltage:	DC3V
Current:	DC3V average stand-by current ≤ 5 mA DC3V average alarming current ≤ 40 mA
Alarming:	85dB/3m
Alarming LED:	red LED
LEARN LED:	red LED
Frequency:	433.050 - 434.790 Mhz
Transmit power:	< 10 dBm
Duty cycle:	< 10%
Transmission distance:	Spacious distance ≤ 20m
Working temperature:	-10 °C ~ 40 °C

Dit product voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 2014/53/EU.  
 De verklaring van conformiteit is beschikbaar op:  
<http://DOC.hesdo.com/SA-41-DOC.pdf>

Cette produit satisfait les besoins essentiels et autres éléments relatifs comme stipulés par la Directive Européenne 2014/53/EU.  
 La déclaration de conformité est disponible sur:  
<http://DOC.hesdo.com/SA-41-DOC.pdf>

Dieser Produkt stimmt mit allen Anforderungen und sonstigen Vorschriften der Europäischen Richtlinie 2014/53/EU. überein.  
 Die Konformitätserklärung ist einsehbar auf:  
<http://DOC.hesdo.com/SA-41-DOC.pdf>

This product meets all essential requirements and other provisions as described in the European Directive 2014/53/EU.  
 The declaration of conformity is available at:  
<http://DOC.hesdo.com/SA-41-DOC.pdf>

  
**13**  
**001CPR2017-03-28**  
**EN14604**  
**GS558**

conforms to EN14604:2005/AC:2008

V1.2